

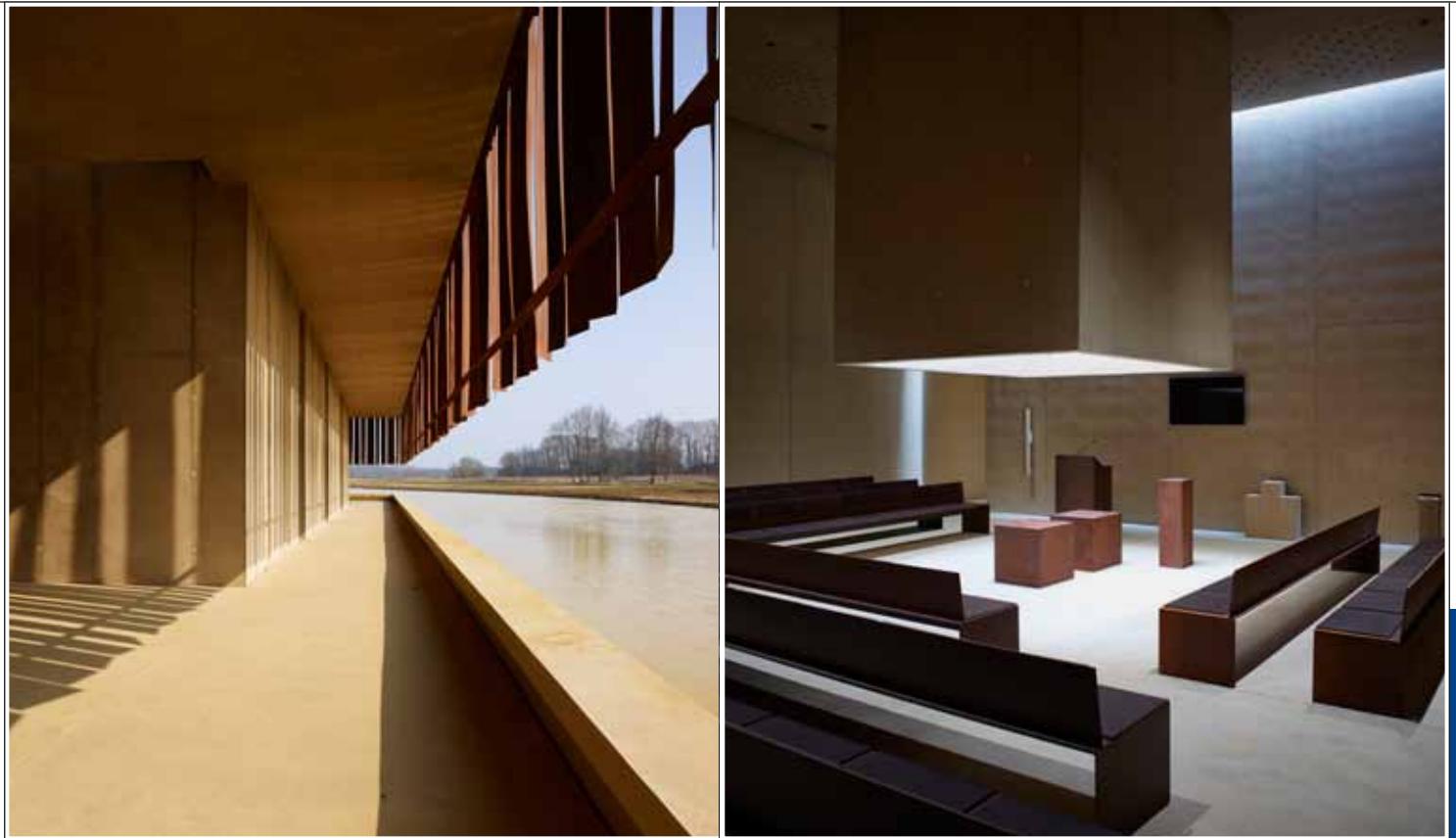
# nominatie\_nomination

CATEGORIE  
C

62

	<b>Crematorium Hofheide</b>	<b>Crématorium de Hofheide</b>
<b>Jennekensstraat 5, Nieuwrode</b> Plaats_Localisation	<p>Met de bouw van het crematorium Hofheide door de provincie Vlaams-Brabant in Holsbeek, op de grens met Aarschot, werd een grote leemte opgevuld. Aan dergelijke infrastructuur is er een steeds grotere behoefte.</p> <p>Tussen de noord- en de zuidzijde van de heuvelrij, afgeboord door hagen, is er een hoogteverschil van 20 m, met tussenin een vlak driehoekig perceel waar het gebouw wordt opgericht. De ondergrond daar bevat een toplaag van ondoordringbare klei, waarop het oppervlaktewater blijft staan. Op die driehoekige vlakte komt een uitgebreide waterpartij waarin het crematorium komt te staan.'</p> <p>'We wilden een architectuur als een schrijn. Tussen die hagen en dit hoogteverschil paste een gebouw als een sarcofaag. De bedoeling was het geheel een sacraal karakter mee te geven zonder er daarom noodzakelijkerwijs godsdienst bij te betrekken. Daarom is het kader waarin het crematorium ligt, zo belangrijk en spelen licht, sfeer en water zo'n kapitale rol.' aldus de architecten.</p>	<p>La construction du crématorium de Hofheide par la province du Brabant Flamand à Holsbeek, à la frontière avec Aarschot, comble une importante lacune. En effet, ce type d'infrastructure répond à un besoin croissant.</p> <p>La différence de hauteur entre le côté nord et le côté sud de la chaîne de collines, délimitée par des haies, atteint 20 m. Au milieu, se trouve une parcelle triangulaire plane où le bâtiment est construit. Le sous-sol comprend une couche supérieure d'argile imperméable, qui retient les eaux de surface. Cette surface triangulaire accueille ainsi une vaste pièce d'eau dans laquelle est érigé le crématorium.'</p> <p>'Nous voulions une architecture apparentée à un reliquaire. Entre ces haies et avec une telle dénivellation, le site se prêtait bien à accueillir un bâtiment conçu comme un sarcophage. L'objectif était de donner à l'ensemble un caractère sacré sans pour autant impliquer nécessairement la religion. C'est pourquoi le cadre – la lumière, l'ambiance et l'eau – accueillant le crématorium joue un rôle aussi important.' - expliquent les architectes.</p>





CATEGORIE  
C

63

Op een grote betonnen constructie werd over de ganse omtrek een stalen luifel gehangen, die de sarcofaag als het ware beschermt. De 2 volumes - de cafetaria en de vergaderzalen - worden door een kroonlijst van weervaste staal bijeengehouden, zoals een eiken vat wordt samengehouden door een metalen bandijzer. Ook al het buiten-schrijnwerk is in weervaste staal dat door zijn mooie roestkleur perfect met het beton en de omgeving past.

De luifel bestaat uit aan elkaar bevestigde stroken uit weervast staal die getordeerd werden om voor voldoende stijfheid te zorgen. Deze stroken staalplaat (5,50 hoog – 5 mm dik) hangen als een rok aan het gebouw, wat voor een heel bijzonder lichteffect zorgt dat wat doet denken aan filligraan.

De architecten wilden de vermenging van technieken en het publiek domein zoveel als mogelijk vermijden. Alle technische infrastructuur - filtering, reiniging van de apparatuur - en de administratie werd op de ondergrondse verdieping ondergebracht. Op de bovengrondse gelijkvloerse verdieping kwam de ceremoniële infrastructuur - de grote en de kleine aula - en de ruimte voor het inbrengen van de kisten en verder de cafetaria.

Sur tout le pourtour d'une grande construction en béton, un auvent a été suspendu, pour la protéger comme un sarcophage. Les 2 volumes, la cafétéria et les salles de réunion, sont reliés par une corniche en acier résistant aux intempéries, un peu à la manière d'un cerclage d'acier utilisé pour maintenir un fût en chêne. La menuiserie extérieure est aussi en acier résistant aux intempéries qui s'intègre avec le béton et l'environnement avec sa belle couleur rouille.

L'auvent est constitué de bandes d'acier résistant aux intempéries, fixées l'une à l'autre et torsadées pour procurer une rigidité suffisante. Ces bandes d'acier (5,50 m de haut – 5 mm d'épaisseur) sont suspendues au bâtiment comme une jupe, ce qui donne un effet de lumière très particulier, évoquant un filigrane.

Les architectes tenaient à séparer autant que possible proximité entre les techniques et le domaine public. Toute l'infrastructure technique – filtrage, nettoyage des installations – et l'administration ont été transférées au sous-sol. L'infrastructure cérémoniale a été reprise au rez-de-chaussée : la grande et la petite salle ainsi que l'espace pour la réception des cercueils et, plus loin, la cafétéria.

